1 pta.

t-54-10

Arm.	Pres.	C.	N
189	I	7	22

Las Ofrenas de Cataluña

Acte segon.

R. 313277

Ms. 212/2

Acte segòn.

Quadro primer.

Sala-embalat: al fondo lo tablado dels músichs - a cada costat del mateix un tocadò - Portal d'entrada à la dreta. Al aixecarse 'l telo, alguna parella en escena y van entrantne hasta que 'l dialech ho indiqui -

Escena primera.

Sarantistas - Peret - (à part)

Sar - 1er Aquesta nit tindrèm lleno.

Sar. 2on Vols di?

Sar - 1er (ve'ls qu'entran) Vaja: ¿que no ho veus?,
encare n' hi ha per un' hora
y ja comensa à entrá gent.

Sar - 3er Repara quinas xicatas!..

Sar - 4t D'aixó s'en diu bé de Deu.

Sar 2on Creuh que vindrá en Xiribia?..

Sar. 2on. Així ho diuhen.

Sar. 3er. Si ell vingués

já riuriam.

Sar. 4t. Noys, qui 'n una

que 'n entra!...

Alguns. Ma!; quina pell!...

Sar. 1er. ¡Ay Carmeta!...

Sar. 2on. Alante rossa!

Sar. 3er. Escolti; ¿que 'l ballarém?

Sar. 4t. Mirén qui 'n tipo. (per Peret qu'entra.)

Sar. 1er. ¡Ep; minyó;

¿hont vás ab aquest barret?

Sar. 4t. Quan ne fassi de petits

já 'm guardarás un cadell!...

Sar. 2on. Jo 'n vuy un del morro blanch.

Sar. 4t. Jo del morro negre, ho séns?

Sar. 1er. Lo difunt era mes March

Sar. 3er. Y estava mes grás.

Alguns. ¡Que 's lletx!...

(S'acostan al prosceni

enrotllantlo.)

Música

–

Per. (mient.) Ja, já, já; son de la broma.
Sard. Si qu' ho som.
Per. Be prou que 's veu.
Sard. Som bons fills de Catalunya
lo treball no 'ns enflaqueix
y quan passa un' hora bona
l'aprofitém.
Per. Jo també, no hi puch fé mes.

–

Per. Escoltemme sardanistas
Sard. Escoltemse 'l que riurém.

–

Per. Lo vestit qu' are ~~us~~ fá riure
lo lluhia pels balls d'any
un ballayre que Deu l'hagi
que Deu l'hagi perdonat.

–

Sard. Que Deu l'hagi perdonat.

–

Per. Ell ballaba com vosaltres
y vosaltres se 'm acut
que també la ballén sempre
com tot'hom la balla avuy.

—

Sard. No es estrany que tot'hom balli
com nosaltres la ballém
abrassat ab la parella (s'abrassan ells ab ells.)
que doblega aixi 'l cosset;
li fém pèrdre ab quatre voltas
lo que 's diu l'enteniment.

—

(ballan. menos Per.)

Per. No es tot hú ballar de camas
ó ballarla com jó sé
Sard. No ho entenem.
Per. Jo 'us ho diré.

—

Per. En quest mon qui mes qui menos
tots la ballan, grans y xichs;
jo també la ballo... magre
per xó m'es àmple 'l vestit.

Sard.ⁿ Ell també la balla.... magre
per xo li es ample 'l vestit.

—

Per.- Pró d'aqui poch temps ja conto
ballarla com fá tot'hom;
es á dir, tenir parella
com dihen que tenim tots:
pero noys, are per are
jo m'enteng.... y ballo sol
(ho fá només éll.)

—

Sard.ⁿ Pero dim qu'are per are
ell s'entén y balla sol.

—

Per.- Ja sí ja; som de la broma
Sard.ⁿ di qu'ho som.
Per Be prou que's veu

—

Sard.ⁿ y Per.- Som bons fills de catalunya
lo traball no'ns enflaqueix
y quán passa un'hora bona
l'aprofitém.
(es dispersan.)

Declamat

Sart. — Ja ja ja; com la voltaba

Per. — Que volen di?

Sart. — Qu'ho fas bé.

Per. — Jo sempre.

Escena II.

Peret — Marieta — Roch —

Mar. — Peret?

Per. — Marieta!...
al últim veig qu'ha complert
ton pare. No'm ho pensaba.

Mar. — Ay! noy; y si la esguerrém?

Per. — No tinguis po, que ja ho porto....

Roch (á Per. veyent que no li diu rés.) — Tu!...

Per (á Mar. sense ferne cás) — Ben convinat...

Roch (á Per. tocantlo cremat) — Phsit!... ¡ep!...

Per. — (á Roch mitx girantse cremat) ¿Que hi ha?

Roch — ¿Que no sóch ningú
jo?

Per. — Si, home si!...

Roch — Com que t veig

tan distret

Per. Ca!; ni pensarho:

(per Mar.) las senyoras son primé.

Roch Donchs jo no vuy, ni consento...

Per. ¿Que'n teniu celos?

~~Roch~~ Marieta Ximplet!

Per. Home, prenéu passiencia

Roch (enconnan) Mes val que prengui rapé.

Per. D'aqui un hora us asseguro
que hasta n'estaréu content
de veurem al costat d'ella. (per Mar.)

Roch Jes cert lo qu' has dit?

Per Es cert;
vos heu complert la paraula,
jo també la cumpliré
fentvos conéixe á la noya
qu'está compromés l'Ynglés.
Per xó us he fet vení al ball,
perque'n poguéu está cert.

Roch Si es vritat...
Jo us seré genoba;

(á Mar.) ¿no es vritat?

Roch — Bé; 'n parlarém.

Pep (á Mar.) (Dam la má.)

Mar. — (No vuy.)

Per. (á Ro.) Com deya

(á M.) (Quets tonta!.) (á Roch)... Será....

Mar. (á P.) (¿I si ho veu?.)

Per. (á M.) (No tinguis pó...) (á R.)... un cás bonich.

(se donan la má perdevera)

(á M.) ¡Ay prenda! (girantse de espetón y abrassantla.)

Mar — (á P. apartantse) (¿Que fás?...)

Roch (cremat) ¡Peret!...

Per. — (dissimulán) Me pensaba que venia....

(á Mar.) (al teu costat no puch més!)

Roch — ¿Ell?

Per. — Sí; ell ab la xicota.

are convé fé'l pagés

per agafál de sorpresa.

Roch — Que triga!..

Pep — No 'ns apurém;

seguíume. (á Mar.) (desd'aquest vespre

tu, jo y ton pare..) (vegent que Roch s'acosta á escoltá)... som tres.

Qu'estará content l'Enrich
quán li explicaré l' desfet
que aquesta nit los preparo.
Mar. (adonantsen) ¿~~Qui't pentas~~ ay! dùs glassa al barret?
~~¿Y l'Irene?, no't dich res!~~...
¿de qui portas dol?
Peret ~~me l' han deixat.~~ No cridis. ¿M'está bé? (se 'n vàn.)

Escena III

Irene - Rosa - Enrich - Sr. Arcis - (Ir. y En. devant dels altres)

Enr. - Lo xibarri ha sigut grán
Iren. - Quin desfet, mare de Déu!;
lo pare está que no hi veu.
En. - Si li hán fet cáure l' gegant!..
Ire. - Noy, te dich qu'está furiós;
no 'm pensaba pas vení.
Sr. Ar. (á Ros.) (Rosa; ja l' coneixes?) (per Enric)
Ros. - (rezeanny) (Si.)
S. Arc. - (¡Que 'm fán pech goig aquests dós!..)
Enr. - ¿Está furiós? que vols ferhi,
també ho estich jo.
Ir. ¿De qué?
Enr. D'en Peret; oh! l' desfaré

si 'l trobo!...

S. Arc. (¡Aquí hi ha un misteri!..)

Enr. Que 'ns traheix no cal dubtá

Ir. ¿Vols di Enrich?

Enr. Ho juraria;

perque, 'l signo ¿qui 'l sabia?

Ir. Només éll.

Enr. Ja veus si es clá:

no sabia només éll

li dich ratlla y li fa créu...

axó es fet esprés, já 's véu....

S. Arc. Rosa; veig qu'aquest parell

s'acostan mól....

Ros (enfadada) ¡Que 's doneta!..

Ss. Arc. (acostantshi mól) Ficsathi bé....

Ros (dantli una empenta) ¡Vagi al diable!...

Ss. Arc. ¡Jesús!; y qu'éts poch amable!...

repára la Senyoreta.

Ir. Oh! si; sembla fet esprés

tot en contra se'ns conjura.

Enr. No hi fá ré; aquest (cor) m'assegura

que serás tú y ningú més.

— (Música) —

(Lo que diuen Rosa y Sr. Arcis ha d'esser recitat)

Ire. Jo seré
que vaig jurarte
mon amor.

En. Jo també,
que vaig donarte
lo meu cor.

—

Sr. Arc (sorprés) ¿que's lo que sento?
Ros. No digui un mot.

—

Enr. ¿Es á dir que serás meva
que ton cor jo tinc segú
Iren. Que puch fé sinó ser teva
si només t'estimo á tú.

X

—

Sr. Arc. Jo no consento.
Ros Calli, ho li vento...
Sr. Arc ¿Que?...
Ros. Un clatallot.

Enr.– Si es que m' estimas
nomes á mi
escolta Irene
lo que t' vinc dí.

–

Tos ulls vam dirme
lo que 's l'amor,
y vaig sentirme
ferit lo cor.

–

Y sens agravis
ab pur anhél
jo en los teus llavis
trovi la mel.

–

Desd' aquell dia
tu ab goig m' acullls
y ¡ay! gelosia
tinc de aquests ulls. (s'olla)

–

Ire. Ja que m estimas
només á mi
Enrich escolta
lo que t vinc di.

—

Tos ulls vain dirme
lo que s l'amor
y vaig sentirme
ferida al cor.

—

Y sens agravis
ab pur anhél
jo en los teus llavis
trobi la mél

—

Desd'aquell dia
tu ab goig m'acull
y ¡ay! gelosia
ting d'aquests ulls (s'ell)

—

Sr. Arc. — Ay! com s'explica
si ho sab en Groch....
Ros. — ¿Perque replica?...
Sr. Arc. — ¡Quin tripijoch!... (venjantse)

—

Enr. — Que hi fa, donchs, hermosa Irene,
estimantnos á desdi,
los perills de tota mena
Iren. — A mi rès.
Enr. — Tampoch á mi.

—

Que hi fa qu'en Peret nos vengui
ni qu'ho sospiti l'Inglès
ni que ton pare ho entengui
Iren (que'l meu) — Rès.

— (Repeteixen á dúo l'ultima estrofa)

Declamat.

Sr. Arc (á Ros) — Ja he descobert la patranya
Ros (á S. arc) — Donchs tanqui 'l bech.
Sr. Arc. — Está bé

perque m'ho dius tu ho faré.

Iren.- Enrich, are obrem ab manya:
nos habem de separá

Enr.- ¿Ja?

Ire.- Si; perque d'aquí poch
temps, vindrá 'l senyó Groch
y 'l pare no pot tardá. +

[+ Enr. ¡Irene!...
Iren — Enrich, es precís;
per veure'ns he vingut d'hora
y trobarns junts, creume, pera
per tots dos un compromís.]

En.- Sempre 'l constant fingiment
perque no pensi ningú!.

Iren Que hi fá, Enrich, si lluny de tú
es ab tú 'l meu pensament.

Enr. Pero no poguer, d'amor
dirte un mot!.. viure entre embulls.
Ja 'ns parlarém ab los ulls
que 's lo llenguatge del cor.

(Se saludan y s'en van
per diferents costats.)

Escena IV.

Mister Groch.

Jo estar muerto de fatiga
y del susto no repuesto.

aun; las piernas me hacer figa;
mi si que ser just que 's diga:
- ay amor, como me has puesto!
Tener hoy mala fortuna;
parecer tot fet esprés;
ser cierto sin duda alguna
que hay dias de mala luna
que salir todo al revés.
Era en casa la Ciudad
donde visten los gegants,
quan veig venir d'un plegat
Marieta y Perret; jo irat
intento saber sos plans;
la gegantonnienta espresa
pe'l caso vi, y sin extrems
mi ocultarme, y con sorpresa
oir qu'Irene, promesa
ser d'un tal Enrich fá temps:
y servirles de correu
su padre en toda ocasió,
pues con guix al detrás seu

le escriben-si-haciendo creu
o raya por decir-nó-
+ A todo això venir gent, e
vain per llevarse 'l gegant,
mi levantarli al momente
por creer inconvemiente
descubrirme á su devant.
Ellos pensar muy de cierto
que ún d'ells ~~dentro~~ s'ha ficat dins
salgo á fuera con el muerto
y al ver que lo llevo tuerto
decir ~~todos si~~ te 'l gat. quan vá aixins
De las trampas al compás
á bailar ~~me pongo~~ ponerme yó
siguiendo en curso al detrás
con acompasado pás
la Civica profesó
Pero al llegar al carré
de Fernando, mi fuge 'l peu ~~trobo un sot,~~
trobo un sot, y ja se vé ~~sentir que rellisca el pié~~
sin saber como ni qué
caigo estés con el ~~ninot~~ heren

Oigo crits per tots cantons
de -¡va carre!-, corredissas,
tancar portas y balcons,
rodar per terra taulons,
y de cristalls trencadissas.
Viendome en ~~tal~~ atolladero ~~situacion~~
tal, procuro escurrir el bulto
y sin nort ni ~~direccion~~ derrotero
como si ser mi un ~~ladron~~ rater
salgo á escape entre el tumulto.
Y haciéndome abrirme pas
medio muerto y plé de pó
doy vuelta á una calle y ¡zas!..
sentir que 'm tiran el llás
× aquellos del carretó
Cajo á un llassé ya irritado
al verme así en tal tropéll
y era Roch, que exasperado
un gos le habia escapado
y tomarme amí por éll.
Escusarse á su manera,

pongo fin á la baralla
y emprender nueva carrera
en tant venir al derrera
dándome crits la canalla.
Passa l' gos que s'ha escapat
m'entrebanca, caigo estés
dentro un sot, m' alsó cremat
y hallarme todo enfangat
de la cabeza á los piés.
+ Sigo avant sin hacer caso
ya cansado fins de mí
y fugín de otro fracaso
procuro apretar el paso
llegando á casa por fí.
+ Y aquí estar yá cambiado
de ropamienta, y un tant
repuesto yá, y preparado
á bailar, con mas agrado
aquí, que con el gegant.
Calmando así l'afany meu;
de Mariano con la filla

mi bailar, soy promés sen;
convacto yá con l' *hereu*
vuy bailar con la *pubilla*.

(fa quatre tercerillas.)

Escena V.

Mr. Groch_ Mariano_
á poch Irene_ Rosa. Sr. Arcis y Comissió.

D. Mar. ¡Mister Groch!..

Groch Senyor Mariano

D. Mar. ¿Que ha vist l'Irene?

Groch ¿Mi?; nó.
¿Que ya ha venido?

D. Mar. Ab la Rosa
y l'Agutzil.

Groch Como hacer poch
que soy aquí

D. Mar Deu ser à fora
del jardí, ó al tocadó. Sr. M. ¿Ahont és? G. Mi decir a

Groch ~~Ahora vienen..~~

Iren (á D. Mar.) Mister Groch!....
¡per fi ha vingut.

Sr. Arcís — (saludán) Don Mariano.

(~~li pren lo sobretodo, barret y bastó~~)

Un (als bakagues) Comensein á encendrého tot.

M. Groch — (á Ire) Señorita!...

Iren (mofa) Caballero!...

Groch — Estar muy mona

(Mossol!...

(encarinintlo) y tú muy mico.)

Sr. Arcís (á Ros) ¡Ay!, Roseta!...

Rosa ¿Que li vé?

Sr. Arcís — Ré; estich d'humor

al teu costat...

Rosa — ¡Poca pena!...

Sr. Arcís Hem de ballá un vals tots dos.

D. Mar. — Arcís, treume 'l sobretodo.

Sr. Arcís (trezentli) (Vaja; carrega ab lo mort.)

(ver la creu) ¿qu'es aixó de la levita?

D. Mar. ¿Que dius?

Sr. Arcís Una creu.

Iren Oy.

Rosa Oy.

Mr. Groch. (Per la senyal de Perret)
Iren (á Rosa) (Dissimulém)
D. Mar. Ay! jó 't toch!;
¿y de que es?
Sr. Arcís De guix
D. Mar. Potsé
me l'ha feta algun xicot.
Iren. Aixó deu ser....
Mr. Groch. (dona sobretodo y barret y bastó á Arcís.) (Fingir ella)
D. Mar. Fas una creu ab pensió!...
Jo crech qu'aquesta levita
serveix per taula de jóch.
Iren. ¿Perque?
D. Mar. Perque l'altre dia,
y per xo no 'm vé de nou,
jà m'hi vaig trobá una ratlla
que vol dir cama.
Rosa (Per molts;
pero per altres diu sí.)
D. Mar. Y are creu.
Iren. (á Rosa) (balla.)

Mr. Groch - (Bribons!)
D. Mar - Que vol dir partida
Mr. Groch - Jés ~~Ciento~~
Sr. Arcis ¡Que ś estrany!
D. Mar - Cosas del mon;
algú que vol divertirse
y que sabrá qui so jo,
perque avuy, no estich per bromas
Tots Que li passa?
Estich rabiós.
lo passat aquesta tarde
no ho podré olvidar mes.
Tots No?
D. Mar - ¡Tirarme l gegant per terra!...
¡la meva obra!... ¡lo meu goig!...
¡Despues de tants sacrificis!...
Si pogués sabé l'autor
ó'l feya portá á presiri
ó jo perdia l meu nom
Iren - I bé pare, deixin corre.
Mr. Groch - (Si saber ell que soy yó!)

D. Mar- Debia tení la biga
lo qui 'l portaba ¡ tarlós!
Rosa- Aixó si que 's fé 'ls gegants
S. Arcis- Si al sortir ja 'l duhia tort.
D. Mar- Debia habé alsat lo cotxe.
Iren Donchs aixi 'n portaba dos.
D. Mar (Eta; com á caigut de cara, - li hauran de fé uns nassos nous.
Mr. Grooh (Mi ahora pagar la fiesta)
D. Mar- Ju está motxo Mister Grooh
vaja, ja veig que l'afectan
los meus disgustos.
Mr. Grooh- Mi.... jo....
D. Mar- Per xo jo també l'estimo
y 'm será gendre uns de poch.
¿ no es aixi ? (regantli á l'espatlla)
Mr. Grooh Yés.
Rosa (Y s'ho pensa.)
S. Arcis (Ay mano, si que dorms fort!)
Comissió- Don Mariano.
D. Mar ¿ Qué ?
Comis- Nosaltres
cinch, som de la comissió

del ball, y venim a dirli
que si vol fe'ns lo favor
de sorti fins al jardí
veurá encés lo sortidó
Un- Es cosa que val la pena
Altre- Las aiguas son de colors
D. Mar.- Donchs aném; ja torno luego
Un Que 'ns hi fem véure renoy!...
(se 'n van.)

Escena VI.

Irene- Rosa- Mr. Groch- Arcis-

Mr. Groch- I bien; ¿un rehusa osté
á mi amor?
Iren ¡Jo?; si senyó.
Mr. Groch- Decir no quererme?
Iren Nó.
Mr. Groch- Esplicar á mi porqué.
Iren.- No 'm convé; no sé que dirhi
Mr. Groch- Li juro...
Iren Donchs ha fet tart.

Mr. Groch Pero Irene, <u>osté</u> pensar
que eso duerme al cementiri?.
Iren ¿Vol di qu' ho pendrá tant fort?
Sr. Arcis (á Rosa) L'estimo mol.
Rosa Cá!; ho fa viure.
M. Groch (á Ir.) Yo jurarlo; no pueda créure
bajo paraula d' honor.
Ser por mi un despreci gran
recibir así carbassa;
¿que hacer con ella?
Iren A la plassa
potser que li compraran
Mr. Groch- No convenirme.
Rosa (á Arc.) No.
Sr. Arcis (á Ros.) Si
Mr. Groch- Frutos de la agricultura
Iren Home, vosté s' ho procura;
qui sembra te de culli
Mr. Groch- Es que amor, mi haber sembrat
y carbassa m' ha sortit
Iren- Si hagués la Meva escullit

aixó no arriva passat
M. Groch - Como no poder creer
lo que su cor arrelaba...
Iren Perque no l' inspeccionaba
M. Groch - Porque no poderlo ver
Iren - I donchs, no sabent com era
perque aixis are ó comman?
M. Groch Porque mi creer ser prou
que su papá lo quisiera
Iren - A vosté li han fet entendre
lo que ningú deu pensá;
lo pare m podrá casá
pero l' meu cor no l' pot vendre
y serveixili de nort.
Rosa (á S. Arc.) No pot sé
S. Arcis (á Ros.) ¡De mi s' allunya!..
Iren - (á Groch) Las fillas de Catalunya
sols nos casém per amor.
Vosté está mol enfosquit
yal cor no l comprén
Mr. Groch - Es cert;

M. Groch- Mi creer que la muger
desear solo marit
Iren- Contestarli puch á aixó
que á ser com diu ja l' pendria
M. Groch- Ser verdad?
Iren- Creu donchs mamma
lo que m'ha dit?
Mr. Groch Yés; pero
permeter decir avants
que eso á las donas no abona
porque vamos, hoy, la dona
ya no estar por vestir sants.
Iren- Si en tal concepte las té
busquin una...
Sr. Arcis. Si
Rosa. Es engany
Mr. Groch. Es que ser solo mi afany
tener el amor de __osté__.
Iren- Pero no veu que l' meu cor
es fret per darli l' que vol?
Mr. Groch. Eso arreg, sacarlo al sol
y al punto entrar en calor.

Iren- S'en burla?
Mr. Grach — No por mi vida
es un decir, no lo note
(si no ser porque te dote
mi haberla ya dat á olida)
Ser donchs que por mi se amaga
Iren — No senyó; sé xich ni gran
Mr. Gra. — Pues que hacer de aquel refrán
de "amor con amor se paga"?
Iren- Pro escolti: ¿no se li acut
que 's ja inutil tanta braga?
Mr. Grach (¡Oh!; mi estar avuy de pega!)
Iren- No sigui mes testarut
M. Grach- (Todo salirme girado)
Iren — (Si, si; ja pots rabiá.)
M. Grach — Mi hora ja sonará.
Iren — Donchs la meva ja ha sonado.

(se li gira d'esquena
Mr. Grach se queda
parat.)

Escena VII.

Dits _ Marieta _ apoch Roch _
senyor Mariano _ Enrich y Peret.

Mar _ (saludantlo) Mister Groch!..

M. Gro (Mi estar perdido)

Mar (á Ir) Senyoreta!.. _

Iren _ (estranyena) Deu la guart
(Mar _ observan l'estranyesa d'Irene li senyala, dissimula)

Sr. Arcis (á Ros) Lo viudo, no tinq criatura
y si'm vols....

Rosa Ja te massa anys

M. Gro (¿Que hacer mi ahora?)

Mar (á G.) Confio
que'm trewrá per ballá 'l vals.

Iren (Si, si; ja comprench l'idea
ajudemla. es un bon plan)

(á M. Gro) Deu se tal volta una amiga
(per Mart.)

Ros (á S. Ar) No gasto mobles usats.

Mar (intenció) Li soch promesa senyora
(Mr Groch está entre elas dugas

Roch y D. Mar s' adelantan y s col-locan aquest al costat d' Irene y l'altre, al de Marieta + D. Enrich y Peret fingint parlar presencian l'escena desde 'l fondo no acostantseli hasta que 'l dialech ho indiqui – Rosa y Sr. Arcis s'ho miran à la dreta.)
+ sense ser vistos dels altres –

Iren – ¿Promesa?; de quant ensá?
Si 's vol casá ab mi.

Mar – Si juro

Mr. Groch – (¿Como poder escapar?)

Mar (à G.) ¿Que hi diu vosté à tot aixó?

Iren – Responguí.

Mar – Esta mol parat

D. Mar (no entenent-ho.) Que será aquest embolich?

Roch – ¿Es vritat? ¡a pillo! (amenaçant à Inglés)

Mr. Groch (esparverat.) ¡Ay!

Sr. Arcis – Tu Rosa; ¿entens lo busilis?...

Roza – Si

Sr. Arc – Jo no.

Mar – ¡Digui!

Iren – ¿Que fá?

¿que no ha entes bé la pregunta?

Mr. Groch — Mi... decir...

Tots — ¿Que?

Mr. Groch (fen un esfors) No es verdad.

Roch — (á G.) (aixécantse) Donchs es cert; jo so l' seu pare

y ~~ho sostinch~~ dich...

Mr. Groch — ¡Roch!...

D. Mar. — ¡Eu vist quin cás!...

M. Groch (Ser esto mucho peor

mil cops que llevá l' gegant.)

D. Mar (á Iren) Quin desengany! no ho pensaba

jo que l' creya tan formal.

Iren — ¿Vosté aquí?

D. Mar. — Tot ho he sentit.

Mr. Groch ¡D. Mariano! ¡Roch!...

Sr. Arcis — Es clá;

are vé l' bó...

Iren (á D. Mar.) M' enganyaba

Marie (á Roch.) Ja ho veu are si es veritat.

(comensa introducció vals)

Roch — Si ho ~~rib~~a sabé á la tarde

no t' ~~deixo fugí~~ escapabas del Más.

D. Mar (á G.) ¿Y are que fá? dissideixis
entre las dos.

Rosa (á D. Are) ¿Vol està?

M. Groch Osté decir me decida?
pues Irene; es natural.
(á Iren) Si osté gustar señorita
los dos bailar este vals
(li ofereix lo bràs)

Mar Ja, já; ja comenso á riurer!..
(S'adelanta D. Enrich y diu
á Iren oferintli 'l bràs.)

Enr- Senyoreta, si li plau.
Iren Ab mol gust.
M. Gr. ¿Ser esto un xasco?
Roch- Veïnte aquest on.
Enr-Iren (anantsen de braset) ¡Ja, já, ja!...
Mr. Gro- (furiós) Pues ahora serás tú (á Mari, donantli 'l bràs)
Per (adelantantse, fen lo mateix que Enr.) Si es servida.
Mr. Groch- (dihentho al mateix temps que Perot.) Si es servida
Marie (á Perot) Ab mol gust. (á Groch) Que s'ha pensat?.
Mr Groch- ¡Oh! rabia!...

Roch- Y are nosaltres
Hem d'acabá d'arreglám.
y Mi estar en ~~colera~~

B. Mar- ¡Ah! ¿si?
donchs que 'l fumiguin zen pans.

Mr. Groch- Mi estar d'ira rabioso

Roch Donchs tingui conte ab lo llás.
(figuram disputar)

Mals- En Xivibia!...

~~Xivib~~ (Xivibia entra tot mudat)

Un -Ola! guapo

Altre - Avuy si que 't lluhiras!

-Xivib- ¿Ahont es la guarda-ropia?

Un (senyalant á Arcis) ¿ahont es? ~~Alla~~. mirátela; allá.

(Xivibia vá y posa damunt d'Arcis tot lo que porta. Arcis comensa á fe esforsos per aguantar l'equilibri) ~~per al ultim tot li cau.~~)

~~Roch (á Arcis) ¿Que ha fet are?~~

~~B. Mariano ¡Arcis!~~

~~Sr. Arc Dispensi~~

Ros- ~~Ja, ja, ja~~! Pobre inglés qu'ha quedat motxo

Sr. Arcis - Endevant. (per la curga)

Mr. Groch (de cop á Rosa) Pues, tu serás!

Rosa - ¿Com?

D. Mar - ¿Qué?

Roch - ¿Qué diu?

Sr. Arcis - Alto mano

aquesta vé ab mi á ballá.

(al estirar l'inglés, lo bras pera darlo á Rosa, lo Sr. Arcis li pren la nota que ell agafat del bras, y se posan á dansa á Rosa

á seguir passejant ab las demés parejas)

(Mar - Roch y Groch á primer terme)
á segon Arcis y Rosa
~~[illegible] se queda un moment parat mentres los altres [illegible] y al últim ... no tira tot per terra~~)

—— Música

D. Mar. Lo tramoya
m'ha enganyat;
de la noya
s'ha burlat

—

Roch Lo tramoya
m'ha enganyat;
de la noya
s'ha burlat.

Mar y Roch Mi exaltarme
de furor
y vengarme
per mi honor
—
D. Mar (à g.) Vosté es un truhán
que m'ha dut venut
Roch (à g.) Vosté es un bergant
qu'enganyat m'ha dut.
—
D. Mar Desde aquesta feta
jà no es directó
Roch Si ahí se la treta
vaán al carretó
P. Mar ¡Bribó!
Roch ¡Bribó!
D. Mar Desd aquesta feta
jà no es directo
Roch Si ahí se la treta
và à n al carretó.

M. Groch (á Roch) Estas dos carbassas
tu las comerás
Roch (á D. Mar per g) Aquest ab sas trassas
nos guarnia un llás
M. Groch (á D. Mar) Mi surrar badana
mi hacerle un tropell
D. Mar (á Roch per g) Ab la nostra llana
teixia per éll.

(se quedan com dispután _ las parejas comensan á ballá 'l vals, que durará lo temps que convingui — Xiribir ballán, de tant en tant dirá — ¡Astia! —

Escena ultima

Tots.

Declamat.

Mor Groch (tirantse de sopetan al demun d'Enrich y Peret que en aquell moment passan ballán pe'l seu costat)
¿Si? ¡pues mi vengar agravios.
D. Mariano Alto! (intentán en vá detenirlo
Enr ¡Eh!....

S. Narcis — Lo autoritat!

Tots — ¡President! (cridan)

" ¡Fuera!

" ¡Agafenlo!

" ¡Vóltal!

Marie (desmayantse ¡Ay!...

Rosa (") ¡Ay!

Peret (cridant ¿Marieta?

Irene (desmayantse) ¡Ay!

(crits, remolí de gent — damas que's desmayan — Orquesta y musichs del ball tocan fort. Mutació rápida.

Quadro Segont.

Pati de una fàbrica—
Al fondo s' veurà aquesta—Entrada al pati á la dreta y á l'esquerra porta que communica ab la fàbrica.

Escena primera.

Peret. (sortint ~~de la porta que~~ per la esquerra) ~~communica ab la fàbrica~~.)

Per ara la cosa marxa
tot'hom parla del mateix;
l'escena del ball ahi vespre
va ser fatal per l'Inglés.
Hasta cert punt va fe'm lástima,
~~ti~~ varen pará un clatell!...
semblaba un toro de gracia
tot'hom hi tenia obert...
Y encara va tenir sort

de Don Mariano, perque
si no hi es éll, se l'endurian
á cá la Ciutat. (rient) ¡je, je!..
Pero fins are 's pot di
que lo que ha passat no es re.
Aixó ha estat l'introducció,
are be l'acabament.
Ja ving de parlá ab l'Irene
y tot ho tenim entés;
~~fallta avisá á Don Enrich~~
~~y me'n hi vaig al moment~~
~~desprès á'n Roch, la Marieta~~
~~ja preparará als demés.~~
A salao! d'aqui mitx hora
¡ay! Meister, ja estarás llest.
(escarnintlo) "Mei no querer" — cridará
pro no hi valdrán los jemechs
ni Don Mariano; nosaltres
ja ho hem dit, no 'l hi volém.
Are Peret, lo cap vin
camas al coll (vá per anarsen per l'altre porta y s'atura mirán) y... ¡que veitj?

es ell: si, si, no hi ha dubte:
pòsat en guardia Peret.

Escena II.

Peret - Mr. Groch - (al entrarse queda ~~sorpres~~ x porta dreta.) sorpres veyent à Peret)

Mr. Groch - ¡Perret!...

Per (cuadrantse) Presente.

Mr. Groch (ira) No entiendo
como no romperte 'l cap

Per ¡Ja ja ja ja! ~~no~~

Mr. Groch No reirte

Per (ach) Mi reir: ja s'ha acabat.

Mr. Groch - Tu ser la mia desgracia
tu llevar enredos grants
pero mi vengar de todos....

Per - (retirantse) ¡Ep!, ¿que vol fé jochs de mans? (s'arremanga la levita à tall del seu país.)

Mr. Groch - Toma! (deixan anà 'l puny que Per. evita)

Per - Jo seré 'l que vulgui
pero may porto 'ls gegants.
(senyalant ~~trapnes~~ anà de tart.)

(Mr. Groch al sentir aixó 's queda parat creyent que Per. sab lo del gegant- Pero Peret se refereix á las paperinas que agafa.)

Mr. Groch (manso) Tu saber?...

Per- Si qu' ho sé, home;
no ho tinch de sabé?; es bén clá,
aixó 's coneix en la cara

Mr. Groch- Por Dios Perret, jo rogar
que tu no decirlo á nadie

Per. (Are que tot'hom ho sab)
Cá! no tingui po...

Mr. Groch Y mi en cambio
volver á tu colocar
en la fabrica

Per- Mil gracias
(¡Ay mister, que vas errat!;
justament tu 'm vols da feyna
quan jo á tu 't vaig despatxá!)

Mr. Groch- Y ser amigos como antes

Per- (Ves si es bó dir las veritats;

y encare ni ha que sostenen
que contarlas es un mal)

Mr. Groch — Maldito ninot!...

Per — (¿Que sento?
á 'n el Ninot diu que vá?
(senyalant la arquejigà) com qu'es clá... allá va barrato)
Si que 'ls ha dut mol.

Mr. Groch — Bastant;
y por fin caer en tierra

Per — Home es clá; (ves qui no cau)

Mr. Groch — De tanto hacerme dolor
lo llisto que duhia al cap

Per (rient) — Ja, ja, 'l llisto!... se 'n diu biga

Mr. Groch — Despues quererme ficar
á dentro del carreton

Per — Vol di que 'ls municipals
lo volian portá en cotxe
á casa de la Ciutat.

Mr. Groch — Despues un gos m' ha fet caure

Per — Cá! no era 'l gos, era 'l gat.

Mr. Grach (pel trage) Por yó haber cambiado....

Per- La pesseta, es natural.

Mr. Grach Al principio no estar nada pero despues...

Per Ja se sab lo primé á ningú fa cosa, l'últim es l' que fa mal

Mr. Grach Hoy mi llevarme un gran mico

Per- Voldrá di mona en tal cas.

Mr. Grach ¿Mona decir?

Per Sí, ó diu mona

Mr. Grach Mi no saber.

Per Vaja, avant... (¡quin tipo!...)

Mr. Grach ¿Tu salir fuera?

Per- Sí, ja tornaré mes tart

Mr. Grach Sabretodo Periet...

Per Home no diré res...

Mr. Grach Voy á dalt. (s'en va per la ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~ esquerra)

Vaja abrir (mirantlo marcar) no te la pensas...
Aném á preparà 'l llàs
que dirìa en Roch; ¡Ay! mister
de trampés com jo, no'n hi hàn.

(se'n va per la dreta)

Escena III.

Marieta y Traballadoras (per la dreta)

Música

Trab. Si que amigo la sab llarga
aquest inglés.
Mar. Ja saben qu'es un tunante.
Trab. Si que ho és.

Mar. Escolten lo que vinj dirvos
que saberho 'ns convé mol
y veuréu de quinas tretas
se val sempre mister Groch.
Trab. Escoltém lo que vol dirnos
que saberho 'ns convé mol
y veuréu de quinas tretas
se val sempre mister Groch.

Coplas.

Marie — Cert cap en la feyna
vol per cap l'inglés
jo com nuadora
caps he lligat prest.
Que 'l treguim o escapi
hem de portá á cap,
que un estrany nos mani
aixó en cap cap, cap.

—

Trab. — Que 'l treguim o escapi
hem de portá á cap,
que un estrany nos mani
aixó en cap cap, cap.

—

Mariet — Uns fins, fins ridicols
portá ab mi l'inglés,
pro sos fins, fins ara
son fins y res mes.
Nostres fins han d'ésse

privá fins sos fins,
perque ls fins qu'ell porta
son fins mol poch fins.

—

Trab. Nostres fins han d'ésse
privá fins sos fins,
perque ls fins qu'ell porta
son fins mol poch fins.

—

Marie - Aquest home fen lo manso
es un gamo
dels pitxor's.

Trab- Si que ho es, bé ho sabém prou.

—

Marie Hem de sabé
que per pogué
de mi son intent lográ
á'n en Peret
mol clá y mol net
allí mateix va despatxá.

—

Veyéu donchs si semblant feta
may podrá aboná ningú
Trab- No á ben segú.
Marie- ¿Que mereix, donchs, semblant treta?
Trab- Que á un inglés que 's tan doneta
ni armém una com dius tú.
(quadrantse) ¡Uix!
~
(marcan mol las erres.) Potsé sí que ó pensa
que sens mes ni mes
ab totas nosaltras
sempre tindrá obets
¡Uix qui n inglés!
Ey, tu mossa, no 't espantis
no 't espantis gens,
ves que avuy totas nosaltres
bona li armarém.
¡Uix, quin inglés!

(s'en van per la esquerra)

Mutació.

Quadro tercer.

—

(Interior de la fàbrica.
Quadra de telers mecànichs. Al fondo 's
veurà un tros de la màquina de vapor, lo valant
y la fogayna encesa. A la dreta porta d'en-
-trada. Tot parat fins que s'indiqui.)

—

Escena primera

Treballadors (ab manegas
de camisa y à punt de treballà.)

— Música —

(veu baixa) ¡Phist, phist, phist, phist.
à poch à poch
hem de parlá
del senyó Good.

—

D'aquest inglés
tan aburrit
que à tots nos fà
viure ab neguit

No hi ha remey
l'hem d'ensorrá,
phist, phist, phist, phist
no 's pot cridá.

—

Lo que avuy tots
hem sapigut
que ab en Peret
y éll y ha hagut,
Es indecent
no te perdó,
per xó tots junts
li hem de fé pó.

—

A aquest inglés
tom aburrit
que á tots nos fá
viure ab neguit;

—

No hi ha remey
l'hem d'ensorrá
phist, phist, pist, phist
no 's pot cridá.

Escena II.

Traballadors - Mr. Groch -

Mr. Groch - Mi no saber
porque motiu
hablan hoy tots
con tan xiu-xiu.

1.er Un (adonantse del inglés.) ¡Ell!
Mr. Groch - (imperi) ¿Porque sorpresa tanta?
¿porque hablar con tan secret?
Trab - Semblant to ja no'ns espanta
ni 'ns espanta lo que ~~ns~~ hem fet.

Mr. Groch Ser yo, dentro la fabrica
quien gobierna y nadie mas.
Trab. No 'ns importa gens ni mica,
de vosté ja no 'n fém càs.
Mr. Groch. ¿Como nó?
Trab - No senyó

Mr. Groch - Semblant mengua
no consiento,
mi rebiento
mi ferir.
Ja la lengua
callar todos;
vaya uns modos
de decir!..

—

Trab - (energia) Casi bé la calma ns falta
y'ns falta l'enteniment;
si ab injurias nos exalta
li anirá mol malament.
que estém cansats
y hasta aburrits
de ser tractats
com nos tracta vosté ab crits

—

Mr. Groch (ira) Las maquinas ser paradas,
ó al trabajo, ó al carrié
Trab — Si hem callat altres vegadas
avuy dihem: vagihi vosté

Mr. Groch. ¿Mi al carre?

Trab- Sí; y desseguida

Mr. Groch- ~~Adó~~ Y preguntar....

Trab- Es milló
callá, si 'n vol sortí ab vida.

Mr. Groch- Pues mi no moverve.

Trab- (tirantseli al damunt) ¿No?
ja ho veurém.

Mr. Groch- (fugint) ¡Socorro!

D.

Escena III.

D. Enrich - Peret. (obrint ab estrepit la porta y apareixent.)

D. Enrich - ¡Alto!

(Tots se quedan parats)

Trab. Peret!

Mr. Groch. (refugiantse ab ell) ¡Por Diós!

Per. ¿Que ha passat.
Veyentvos aixís m' exalto
y preveix lo disbarat.

— (s' interposa ab Enrich
entre ells y Mr. Groch.)

Trab - (per Mr. Grach) Es un pillo
de primera
qu' exaspera
al mon en plès
que 'ns insulta
y nos atipa
y 'ns empipa
sé insultats per un inglés.

—

Per xò li armém brega.

Mr. Grach Yo hacer tiempo estar de pega.

D. Enrich — No diguén res més

—

(á tots ab energia) Si ab insults 'ns atropella
si 'ns goberna com á esclaus,
l'honradés 'ns aconsella
obrar sempre com á braus.
May, ja may com fegen are,
ans que tot la dignitat;
d'un á un y cara á cara,
no tots junts contra un malvat.

(se sent una campana)

Al traball: ja la campana
que ressona, á xichs y grans,
ab sa veu, are us demana.
Al traball donchs, catalans.
Del cor, l'òdi ella us allunya,
al traball, minyons en pés;
com bons fills de catalunya
ensenyém als estrangers.

(Cada hu se dirigeix ál seu telé.
enjégan, y al compas cántan
lo que segueix.)

Companys, á la tasca, teixim ab dalé,
fem tots bona feyna, no 's pari 'l telé
que la llensadora corri avuy com may
la negra fumera qu'omplení l'espay.
Ab nostra constancia la terra enriquim
Fills de catalunya
per ella teixim
ab nostra constancia la terra enriquim
teixim, teixim.

—

Lo traball es vida, del progrés l'avàns;
ell dona la ditxa, d'ell vé lo descans.
N'és lo centinella de pau y virtut;
qui d'ell fuig contempla lo seu goig perdut
y's fá esclau del vici que 'l porta á n al crim
fills de catalunya
per ella teixim;
ab nostra constancia la terra enriquim
teixim, teixim.

—

Matar nostra industria no falta qui vol
portàm l'estrangera; y's diu espanyol.
Podrá anonadarla, matarla ja may,
lo sól entre boyras, mes brilla en l'espay
per darli la vida la nostra teixim
fills de catalunya
per ella teixím
ab nostra constancia la terra enriquím
teixím, teixim.

(La primera estrofa repetida.)

—

Fi del acte 2on

100b199903